

Введение во храм Пресвятой Богородицы

Тропарь, глас 4

Днесь благоволения Божия предображение,
и человеков спасения проповедание,
в храме Божии ясно Дева является,
и Христа всем предвозвещает.
Той и мы велегласно возопийм:
радуйся смотрения Зиждителява исполнение.

Кондак, глас 4

Пречистый храм Спасов,
многоценный чертог и Дева,
священное сокровище славы Божия,
днесь вводится в дом Господень,
благодать совводящи,
Яже в Дусе Божественном,
Юже воспевают Ангели Божии:
Сия есть селение Небесное.

Величание

Величаем Тя,
Пресвятая Дево,
Богоизбранная Отроковице,
и чтим еже в храм Господень
вхождение Твое.

Введение во храм Пресвятой Богородицы

Тропарь, глас 4

Днесь благоволения Божия предображение,
и человеков спасения проповедание,
в храме Божии ясно Дева является,
и Христа всем предвозвещает.
Той и мы велегласно возопийм:
радуйся смотрения Зиждителява исполнение.

Кондак, глас 4

Пречистый храм Спасов,
многоценный чертог и Дева,
священное сокровище славы Божия,
днесь вводится в дом Господень,
благодать совводящи,
Яже в Дусе Божественном,
Юже воспевают Ангели Божии:
Сия есть селение Небесное.

Величание

Величаем Тя,
Пресвятая Дево,
Богоизбранная Отроковице,
и чтим еже в храм Господень
вхождение Твое.

Введение во храм Пресвятой Богородицы

Тропарь, глас 4

Днесь благоволения Божия предображение,
и человеков спасения проповедание,
в храме Божии ясно Дева является,
и Христа всем предвозвещает.
Той и мы велегласно возопийм:
радуйся смотрения Зиждителява исполнение.

Кондак, глас 4

Пречистый храм Спасов,
многоценный чертог и Дева,
священное сокровище славы Божия,
днесь вводится в дом Господень,
благодать совводящи,
Яже в Дусе Божественном,
Юже воспевают Ангели Божии:
Сия есть селение Небесное.

Величание

Величаем Тя,
Пресвятая Дево,
Богоизбранная Отроковице,
и чтим еже в храм Господень
вхождение Твое.

Введение во храм Пресвятой Богородицы

Тропарь, глас 4

Днесь благоволения Божия предображение,
и человеков спасения проповедание,
в храме Божии ясно Дева является,
и Христа всем предвозвещает.
Той и мы велегласно возопийм:
радуйся смотрения Зиждителява исполнение.

Кондак, глас 4

Пречистый храм Спасов,
многоценный чертог и Дева,
священное сокровище славы Божия,
днесь вводится в дом Господень,
благодать совводящи,
Яже в Дусе Божественном,
Юже воспевают Ангели Божии:
Сия есть селение Небесное.

Величание

Величаем Тя,
Пресвятая Дево,
Богоизбранная Отроковице,
и чтим еже в храм Господень
вхождение Твое.

The Entry of Virgin Mary into the Temple

Troparion, tone 4

Today is the prelude of God's goodwill
and the heralding of salvation of mankind.
In the temple of God, the Virgin is presented openly,
and she proclaims Christ unto all.
To her, then, with a great voice let us cry aloud:
Rejoice, O thou fulfillment
of the Creator's dispensation.

Kontakion, tone 4

The most pure temple of the Saviour,
the most precious bridal-chamber and Virgin,
the sacred treasury of the glory of God,
is on this day brought into the house of the Lord,
bringing with her the grace that is in the Divine Spirit.
And the angels of God chant praise unto her:
she is the heavenly tabernacle.

Magnification

We magnify Thee,
O most holy Virgin,
God-chosen Maiden,
and we honor Thine entry
into the temple of the Lord.

The Entry of Virgin Mary into the Temple

Troparion, tone 4

Today is the prelude of God's goodwill
and the heralding of salvation of mankind.
In the temple of God, the Virgin is presented openly,
and she proclaims Christ unto all.
To her, then, with a great voice let us cry aloud:
Rejoice, O thou fulfillment
of the Creator's dispensation.

Kontakion, tone 4

The most pure temple of the Saviour,
the most precious bridal-chamber and Virgin,
the sacred treasury of the glory of God,
is on this day brought into the house of the Lord,
bringing with her the grace that is in the Divine Spirit.
And the angels of God chant praise unto her:
she is the heavenly tabernacle.

Magnification

We magnify Thee,
O most holy Virgin,
God-chosen Maiden,
and we honor Thine entry
into the temple of the Lord.

The Entry of Virgin Mary into the Temple

Troparion, tone 4

Today is the prelude of God's goodwill
and the heralding of salvation of mankind.
In the temple of God, the Virgin is presented openly,
and she proclaims Christ unto all.
To her, then, with a great voice let us cry aloud:
Rejoice, O thou fulfillment
of the Creator's dispensation.

Kontakion, tone 4

The most pure temple of the Saviour,
the most precious bridal-chamber and Virgin,
the sacred treasury of the glory of God,
is on this day brought into the house of the Lord,
bringing with her the grace that is in the Divine Spirit.
And the angels of God chant praise unto her:
she is the heavenly tabernacle.

Magnification

We magnify Thee,
O most holy Virgin,
God-chosen Maiden,
and we honor Thine entry
into the temple of the Lord.

The Entry of Virgin Mary into the Temple

Troparion, tone 4

Today is the prelude of God's goodwill
and the heralding of salvation of mankind.
In the temple of God, the Virgin is presented openly,
and she proclaims Christ unto all.
To her, then, with a great voice let us cry aloud:
Rejoice, O thou fulfillment
of the Creator's dispensation.

Kontakion, tone 4

The most pure temple of the Saviour,
the most precious bridal-chamber and Virgin,
the sacred treasury of the glory of God,
is on this day brought into the house of the Lord,
bringing with her the grace that is in the Divine Spirit.
And the angels of God chant praise unto her:
she is the heavenly tabernacle.

Magnification

We magnify Thee,
O most holy Virgin,
God-chosen Maiden,
and we honor Thine entry
into the temple of the Lord.

Вхѡдѣ во храмъ престѣбѣ вѣщцы нашеѣ
бѣщцы, и приснодѣбѣ мѣри

Тропарь, гласъ ѿ:

Днесь вѣговолѣнїѣ вѣжїѣ предѣображенїе,
и челоуѣкъ въ спсѣнїѣ проповѣданїе,
въ храмѣ вѣжїи ѿснѣ дѣѣ ѿвлѣчетсѣ,
и хрїстѣ всѣмъ предвозвѣщаѣтъ.
Той и мы велегласнѣ возопїимъ:
радѣишѣ, смотрѣнїѣ зиждѣтелева исполнѣнїе.

Кондакъ, гласъ тойже:

Пречѣтый храмъ спсѣвъ,
многоцѣнный чертогъ и дѣѣ,
спсѣнное сокроуице славы вѣжїѣ,
днесь ввѡдѣтсѣ въ домъ гдѣнь,
вѣгодѣть сокроуице, ѿже въ дѣѣ вѣжїтвенномъ,
ѿже воспѣваютъ ѿггѣи вѣжїи:
спсѣи ѿсѣи селѣнїе нѣное.

Величанїе

Величѣемъ тѣѣ,
престѣбѣ дѣѣ,
вѣгонзѣрѣннаѣ ѿтроковице,
и чтѣимъ ѿже въ храмъ гдѣнь
вхожденїе твое.

Вхѡдѣ во храмъ престѣбѣ вѣщцы нашеѣ
бѣщцы, и приснодѣбѣ мѣри

Тропарь, гласъ ѿ:

Днесь вѣговолѣнїѣ вѣжїѣ предѣображенїе,
и челоуѣкъ въ спсѣнїѣ проповѣданїе,
въ храмѣ вѣжїи ѿснѣ дѣѣ ѿвлѣчетсѣ,
и хрїстѣ всѣмъ предвозвѣщаѣтъ.
Той и мы велегласнѣ возопїимъ:
радѣишѣ, смотрѣнїѣ зиждѣтелева исполнѣнїе.

Кондакъ, гласъ тойже:

Пречѣтый храмъ спсѣвъ,
многоцѣнный чертогъ и дѣѣ,
спсѣнное сокроуице славы вѣжїѣ,
днесь ввѡдѣтсѣ въ домъ гдѣнь,
вѣгодѣть сокроуице, ѿже въ дѣѣ вѣжїтвенномъ,
ѿже воспѣваютъ ѿггѣи вѣжїи:
спсѣи ѿсѣи селѣнїе нѣное.

Величанїе

Величѣемъ тѣѣ,
престѣбѣ дѣѣ,
вѣгонзѣрѣннаѣ ѿтроковице,
и чтѣимъ ѿже въ храмъ гдѣнь
вхожденїе твое.

Вхѡдѣ во храмъ престѣбѣ вѣщцы нашеѣ
бѣщцы, и приснодѣбѣ мѣри

Тропарь, гласъ ѿ:

Днесь вѣговолѣнїѣ вѣжїѣ предѣображенїе,
и челоуѣкъ въ спсѣнїѣ проповѣданїе,
въ храмѣ вѣжїи ѿснѣ дѣѣ ѿвлѣчетсѣ,
и хрїстѣ всѣмъ предвозвѣщаѣтъ.
Той и мы велегласнѣ возопїимъ:
радѣишѣ, смотрѣнїѣ зиждѣтелева исполнѣнїе.

Кондакъ, гласъ тойже:

Пречѣтый храмъ спсѣвъ,
многоцѣнный чертогъ и дѣѣ,
спсѣнное сокроуице славы вѣжїѣ,
днесь ввѡдѣтсѣ въ домъ гдѣнь,
вѣгодѣть сокроуице, ѿже въ дѣѣ вѣжїтвенномъ,
ѿже воспѣваютъ ѿггѣи вѣжїи:
спсѣи ѿсѣи селѣнїе нѣное.

Величанїе

Величѣемъ тѣѣ,
престѣбѣ дѣѣ,
вѣгонзѣрѣннаѣ ѿтроковице,
и чтѣимъ ѿже въ храмъ гдѣнь
вхожденїе твое.

Вхѡдѣ во храмъ престѣбѣ вѣщцы нашеѣ
бѣщцы, и приснодѣбѣ мѣри

Тропарь, гласъ ѿ:

Днесь вѣговолѣнїѣ вѣжїѣ предѣображенїе,
и челоуѣкъ въ спсѣнїѣ проповѣданїе,
въ храмѣ вѣжїи ѿснѣ дѣѣ ѿвлѣчетсѣ,
и хрїстѣ всѣмъ предвозвѣщаѣтъ.
Той и мы велегласнѣ возопїимъ:
радѣишѣ, смотрѣнїѣ зиждѣтелева исполнѣнїе.

Кондакъ, гласъ тойже:

Пречѣтый храмъ спсѣвъ,
многоцѣнный чертогъ и дѣѣ,
спсѣнное сокроуице славы вѣжїѣ,
днесь ввѡдѣтсѣ въ домъ гдѣнь,
вѣгодѣть сокроуице, ѿже въ дѣѣ вѣжїтвенномъ,
ѿже воспѣваютъ ѿггѣи вѣжїи:
спсѣи ѿсѣи селѣнїе нѣное.

Величанїе

Величѣемъ тѣѣ,
престѣбѣ дѣѣ,
вѣгонзѣрѣннаѣ ѿтроковице,
и чтѣимъ ѿже въ храмъ гдѣнь
вхожденїе твое.